

(1)

(N° 131)

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 6 AVRIL 1911.

Projet de loi sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs (1).	Ontwerp van wet op de ouderdoms- pensioenen ten bate van de mijn- werkers (1).
--	--

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. PERSOONS.

Rédiger comme suit le 3° de l'arti-
cle 4 du texte nouveau proposé par
le Gouvernement :

3° *De créer un fonds destiné à venir
en aide aux ouvriers de leur ressort,
frappés d'invalidité prématurée, et d'in-
stituer, d'une manière générale, des
œuvres de prévoyance ou de secours en
faveur des ouvriers houilleurs ou des
membres de leur famille.*

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER PERSOONS.

N° 3° van artikel 4 van den nieuwen
tekst, door de Regeering voorgesteld,
te doen luiden als volgt :

3° *Een fonds tot stand te brengen,
ten einde de werklieden van hun gebied,
door vroege invaliditeit aangetast, te
hulp te komen, en, over 't algemeen,
voorzorgs- of onderstandswerken in te
stellen ten bate van de mijnwerkers of
van hunne familieleden.*

D^r PERSOONS.

(1) Projet de loi, n° 238 (session de 1908-1909).

Rapport, n° 230 (session de 1909-1910).

Amendements, n° 73, 80, 103, 110, 113, 114 et 129.

(1) Wetsontwerp, n° 238 (zittingsjaar 1908-1909).

Verslag, n° 230 (zittingsjaar 1909-1910).

Amendementen, n° 73, 80, 103, 110, 113, 114 en 129.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. WAROCQUÉ.

NOTE.

Les amendements que nous avons l'honneur de déposer sont régis par les principes énoncés dans notre proposition de loi du 9 décembre 1908 : obligation, pour l'ouvrier, le patron et l'État, de contribuer aux charges des pensions, système financier de la répartition, mode de perception, etc.

Les versements seront, pour l'ouvrier, le patron et l'État, de fr. 0.05 par jour et par tête, et donneront une pension de 360 francs à 60 ans pour les ouvriers mineurs et à 65 ans pour tous les autres ouvriers des deux sexes.

Toutefois, les mineurs étant astreints à un travail infiniment plus dur, il leur sera accordé, à l'instar de ce qui se passe aux Charbonnages de Mariemont-Bascoup, un supplément de pension de 60 francs moyennant un versement supplémentaire par an et par tête de 6 francs, réparti comme suit :

3 francs pour l'État, fr. 1.50 pour le patron, fr. 1.50 pour l'ouvrier. Aux Charbonnages de Mariemont-Bascoup, un versement de 12 francs donne un rendement supplémentaire de 180 francs et porte la pension à 420 francs. Un versement de 6 francs fournira un rendement de 90 francs. La pension des mineurs pourra donc être de 420 francs, et il restera encore 30 francs par tête pour le fonds de réserve.

Pour établir le nombre des ouvriers à pensionner annuellement, on peut

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER WAROCQUÉ.

NOTA.

De amendementen, welke wij de eer hebben voor te stellen, gaan uit van de beginselen die zijn vervat in ons wetsvoorstel van 9 December 1908 : verplichting voor den werkmán, den patroon en den Staat bij te dragen in de lasten der pensioenen, financieel stelsel van omslag, wijze van inning, enz.

De stortingen bedragen, voor werkmán, patroon en Staat, fr. 0,05 per dag en per hoofd en geven een pensioen van 360 frank op den leeftijd van 60 jaar, voor de mijnwerkers, en op den leeftijd van 65 jaar voor al de overige arbeiders van beiderlei geslacht.

Daar echter de mijnwerkers zijn gehouden tot een veel meer zwaren arbeid, wordt hun, naar 't voorbeeld van hetgeen geschiedt bij de Mijnondernemingen te Mariemont-Bascoup, een bijkomend pensioen van 60 frank verleend, mits zij doen, per jaar en per hoofd, eene bijkomende storting van 6 frank, verdeeld als volgt :

3 frank voor den Staat, fr. 1.50 voor den patroon, fr. 1.50 voor den werkmán. Bij de Mijnondernemingen te Mariemont-Bascoup geeft eene storting van 12 frank eene bijkomende opbrengst van 180 frank en brengt het pensioen tot op 420 frank. Eene storting van 6 frank geeft eene opbrengst van 90 frank. Het pensioen der mijnwerkers kan dus 420 frank bedragen; daarenboven blijft er 30 frank per hoofd voor het reservefonds.

Tot bepaling van het getal der werklieden, aan wie jaarlijks pensioen moet

recourir à deux systèmes. Le premier consiste à prendre comme base : 1° les tables belges de 1904; 2° le chiffre de 1,500,000 ouvriers assujettis à la loi et à calculer selon le procédé de M. Guyesse, ancien ministre français et président de la Société actuarielle de France (voir *Moniteur des Assurances*, 15 mars 1909-15 avril 1909, Lefebvre). Il donne comme résultat, en chiffres ronds, 120,000 pensionnés. Le second système est celui de la Commission des pensions ouvrières, indiqué dans l'Exposé des motifs de notre projet et qui donne comme résultat, en chiffres ronds, 150,000 pensionnés. Nous livrons ces chiffres à l'appréciation de la Chambre.

AMENDEMENTS.

ARTICLE PREMIER.

Tous les ouvriers industriels, agricoles et généralement quelconques des deux sexes rentrant dans les catégories comprises dans le recensement général de 1910, ainsi que les matelots pêcheurs des chalutiers à vapeur et des barques à voiles dont les matelots ne sont pas copropriétaires, sont, depuis l'âge de 15 ans accomplis, soumis aux obligations de la présente loi.

Les enfants travaillant chez leurs parents et les contremaîtres bénéficient de l'application de la présente loi. L'ouvrier étranger occupé en Belgique y est également soumis.

verleend worden, kan men zijne toevlucht nemen tot twee stelsels. Het eerste bestaat hierin: men neemt tot grondslag. 1° de Belgische tabellen van 1904; 2° het cijfer van 1.500,000 werklieden, die onder de wet vallen en men berekent volgens het stelsel van den heer Guyesse, gewezen Fransch minister en voorzitter van de Vereeniging der Fransche actuarissen (Zie « *Moniteur des Assurances* » van 15 Maart 1909-15 April 1909, Lefebvre). Het geeft, als uitslag, in ronde cijfers, 120,000 gepensionneerden. Het tweede stelsel is dit van de Commissie voor de arbeidspensioenen, waarop is gewezen in de Memorie van toelichting van ons ontwerp en dat, als uitslag, in ronde cijfers, 150,000 gepensionneerden geeft. Wij onderwerpen die cijfers aan de beoordeeling der Kamer.

AMENDEMENTEN.

ARTIKEL 1.

De nijverheidswerklieden, de veldarbeiders en, over 't algemeen, al de arbeiders van beidelei geslacht, begrepen in de algemeene volkstelling van 1910, alsmede de matrozen-visschers op de trawl-stoombooten en zeilsloepen waarvan de matrozen niet mede-eigenaar zijn, zijn, wanneer zij den leeftijd van 15 jaren hebben bereikt, onderworpen aan de verplichtingen voortspuitende uit deze wet.

De kinderen, die bij hunne ouders arbeiden, en de meesterknechten vallen onder toepassing van deze wet. De vreemde werkmán, arbeidende in België, is er insgelijks aan onderworpen.

ART. 2.

La part contributive de l'ouvrier, du patron et de l'État aux charges des pensions est de fr. 0.03 par jour et par tête d'ouvrier, et la pension de vieillesse accordée est de 360 francs à 60 ans pour les ouvriers mineurs et à 63 ans pour tous les autres.

Toutefois, en ce qui concerne les ouvriers mineurs, il sera effectué par tête d'ouvrier un versement supplémentaire annuel de 6 francs, réparti comme suit : 3 francs par l'État, fr. 1.50 par le patron, fr. 1.50 par l'ouvrier. Celui-ci touchera ainsi un supplément de pension de 60 francs, et l'excédent sera versé au fonds de réserve.

ART. 2.

Het aandeel, waarvoor werkmán, patroon en Staat bijdragen in de lasten der pensioenen, beloopt fr. 0.03 per dag en per werkmán, en het verleende ouderdomspensioen bereikt 360 frank voor de mijnwerkers, op den leeftijd van 60 jaar, en, voor al de overige werklíeden, op den leeftijd van 63 jaar.

Wat echter de mijnwerkers betreft, wordt, per werkmán, eene jaarlijksehe bijkomende storting van 6 frank gedaan, verdeeld als volgt : 3 frank door den Staat, fr. 1.50 door den patroon, fr. 1.50 door den werkmán. Deze trekt aldus een bijkomend pensioen van 60 frank ; het overschot wordt gestort in het reservefonds.

R. WAROCQUÉ.

A. BUYL.

